

# Inhalt

Tabula gratulatoria  
Zur Person und zum Band

VIII  
XIII

## I. Fremdsprachenunterricht im Fokus

Herbert Christ.....	Von der Zielsprachendidaktik zur Didaktik der Mehrsprachigkeit?.....	3
Inge C. Schwerdtfeger.....	Kooperatives, kollaboratives und interaktives Lernen auf dem Prüfstand – oder <i>Ockham's Razor</i> und neuere Entwicklungen in der amerikanischen Zweitsprachenerwerbsforschung .....	21
Ingeborg Christ.....	Von Steckdosen und von Nägeln mit Köpfen, von Rasenmähern und Nürnberger Trichtern, von Schmetterlings-, Briefmarken- und Sprachensammlern, von Eselsbrücken, Nulltexten, Tandems und Troikas sowie von Vitaminspritzen und von fliegender Verpflegung – 'Bochumer Kreis' zur Förderung der dritten Fremdsprache.....	41
Karl-Heinz Beier.....	Skizzierung eines Kompaktkurses Russisch für die Schule – ein Beitrag zur rezeptiven Mehrsprachigkeit.....	61
Dagmar Blei.....	Zum Einfluss der funktional-kommunikativen Sprachbeschreibung auf die Vermittlungsmethoden des Deutschen als Fremdsprache.....	73

## II. Aus-, Fort- und Weiterbildung von Fremdsprachenlehrern

Konrad Schröder.....	Unmaßgebliche Anmerkungen zur Lehrerausbildung in den modernen Fremdsprachen.....	87
Franciszek Grucza.....	(Neu-)Philologien – Fremdsprachenlehrausbildung – Glottodidaktik/Sprachlehrforschung.....	97
Karin Kleppin & Wolfgang Tönshoff.....	Autonomiefördernde Strategievermittlung als Gegenstand und Verfahren in der Ausbildung von Fremdsprachenlehrern.....	113
Beate Helbig & Horst Raabe.....	Bilinguales Lehren und Lernen – Überlegungen zu einem Zusatzstudiengang.....	129

### III. Konzepte fremdsprachlichen Lehrens und Lernens

Frank G. Königs.....	Sichtweisen und Standpunkte – Überlegungen zu einigen Entwicklungen in der Erforschung des Lehrens und Lernens fremder Sprachen.....	151
Horst Raabe.....	Strategien beim Fremdsprachenlernen – <i>tour d'horizon</i> .....	173
Claus Gnutzmann.....	Grammar – indispensable foundation or ideological construct?.....	193
Hans P. Krings.....	Das Medium ist nicht die Message – zur Entwicklung von computergestützten fremdsprachlichen Lesekursen.....	205
Micheline Baur & Rupprecht S. Baur.....	Il est super ce type! Phraseogesten der französischen Alltagssprache und ihre Darstellung in Wörterbüchern.....	221
Wolfgang Zydati.....	Hypothesen zur bilingualen Sprachkompetenz – Implikationen für ein Spracherwerbskonzept im zweisprachigen Unterricht der Primarstufe.....	241
Mary E. Wildner-Bassett.....	Standpunkttheorien, Subjektive Theorien und interkulturelles Lernen als Aushandlungsprozess.....	255

### IV. Empirische Befunde zum fremdsprachlichen Lehren und Lernen

Manfred Prokop.....	Patterns of teaching strategies in successful language instruction.....	271
Lisanne Klein Gunnewiek & Wolfgang Herrlitz.....	Stufen des Fremdsprachenlernens – methodologische Überlegungen zu einer Metapher und ihrer theoretischen Fundierung in der Sprachlernforschung.....	291
Manfred Raupach.....	Modellierung von Mehrsprachigkeit – der Beitrag aktueller empirischer Forschung zum mentalen Lexikon.....	323
Carlo Serra Borneto.....	Überlegungen zum Begriff 'Schwierigkeit' – die Lernerperspektive.....	339
Willis J. Edmondson.....	Grammatik und Kommunikation bei Auslandsaufenthalt.....	363
Gabriele Kasper.....	Unterrichtsforschung zur Lernaltersprachenpragmatik – eine Forschungslücke.....	383
Angela Weirath.....	Der muttersprachliche und der fremdsprachliche Schreibprozess – zwei Seiten einer Medaille?.....	403

## V. Fremdsprachen lehren und lernen im gesellschaftlichen Kontext

Albert Raasch.....	1999 – ein bedeutendes Jahr, auch für die Sprachförderung durch die Europäische Union: ein sprachpolitischer Beitrag.....	417
Hans-Jürgen Krumm.....	Globalisierung versus Regionalisierung – Entwicklungstendenzen in der Curriculumentwicklung für den Deutschunterricht.....	435
Dieter Wolff.....	Fremdsprachenlernen in der Informationsgesellschaft – einige Anmerkungen zu gesellschaftlichen Rahmenbedingungen.....	445
Claire Kramersch.....	The cultural politics of language study.....	459
Eike Thürmann.....	Zwischenbilanz zur Entwicklung der bilingualen Bildungsangebote in Deutschland.....	473

## VI. Ergebnisse aus benachbarten Disziplinen

Gudula List.....	Fremdsprachenunterricht – aus der Perspektive der Gedächtnispsychologie betrachtet.....	501
Udo L. Figge.....	Muttersprachenerwerb als ontogenetisches Hindernis für den Fremdsprachenerwerb.....	511
Brigitte Stemmer.....	Kommuniziert die rechte Hemisphäre?.....	521
Wolfgang Boettcher & Gerhard Tschauder.....	Zuhören und Zuhören bekunden – Beiträge der angewandten Sprachwissenschaft.....	537
André Clas.....	Dictionnaires et Enseignement.....	563

## VII. Schlussendlich ...

Lars Schmelter.....	Gelebte Mehrsprachigkeit: ein Schwabe in der westfälischen (!) Diaspora – und Was hat ein Hochschullehrer mit einer Steckdose zu tun?.....	573
Karl-Richard Bausch: Zur Person.....		581
Karl-Richard Bausch: Schriftenverzeichnis.....		587